



LINEA CADORNA

L'itinerario

La Natura

Il Percorso

I Luoghi



Tra Natura e Storia

Alla scoperta della Linea Cadorna

Itinerario n.4

Marzio
Forcorella
Monte Piambello
Bocchetta dei Frati
Marzio



Ricovero
Military shelter
Unterstand



Batteria in caverna
Battery in cavern
gedeckte Kanonenstellung



Postazione per mitragliatrice
Machine-gun post
Stellung für Maschinengewehr



Camminamenti
Communication trenches
Schützengräben



Postazione per artiglieria
Emplacement for artillery
Artilleriestellung



Batteria in barbetta
Battery in barbette
offene oder ungedeckte Kanonenstellung



Parcheggio
Parking
Parkplatz



Osservatorio
Observation post
Beobachtungsposten



Caserna
Barracks
Kaserne



Ridotto
Bunker
Bunker



Trincea
Trench
Schützengräben

Il rilevamento delle postazioni militari è stato effettuato da:
"Il Colibri" - Sesto Calende (VA) tel. +39 0331.924422
e-mail: info@ilcolibri.org

Coordinamento editoriale:

Provincia di Varese Uff. Turismo

Testi: "Il Colibri" Sesto Calende

Traduzioni: EDIT Villa Guardia (CO)

Foto: Archivio Fotografico

Provincia di Varese

Progetto Grafico e Stampa:

EmmeVi Grafica Varese

Cartografia:

Estratti carta Linea Cadorna

Istituto Geografico De Agostini (NO)

Si ringraziano per la collaborazione prestata:

- la Sig.ra Francesca Boldrini

- il Sig. Alessandro Tasselli

- la Sig.ra Annarita Barnabò

Partenza: Infopoint di Marzio sotto la Piazza Berini.

Tappe intermedie: Villa Bolchini (Osservatorio di tiro e trincee), Cascina Bozzolo, Costebelle, Forcorella di Marzio, Sass di Böll, Monte Piambello, Bocchetta dei Frati.

Arrivo: Infopoint di Marzio.
Dislivello in salita: 450 m.

Segnavia: giallo rosso (Linea Cadorna)

Equipaggiamento: pedule leggere e torcia elettrica.

Quota massima: 1125 m s.l.m.
Vetta del Piambello.

Periodo consigliato: la primavera è sicuramente il periodo più adatto, la vegetazione non si è fatta ancora invadente, in autunno se da una parte la caduta delle foglie facilita l'individuazione dei manufatti all'interno dei boschi dall'altra si possono trovare fastidiosi accumuli di fogliame all'interno dei camminamenti che possono mascherare insidiosi buchi. In inverno le giornate corte e il pericolo del ghiaccio sui sentieri consigliano di prestare particolare attenzione a queste escursioni, per quanto riguarda l'estate la vegetazione rigogliosa può ostacolare la visita ad alcuni manufatti.

Starting point: Marzio Infopoint (information point) below Piazza Berini.

Intermediate stages: Villa Bolchini (Shooting observation post and trenches), Cascina Bozzolo, Costebelle, Forcorella di Marzio, Sass di Böll, Monte Piambello, Bocchetta dei Frati.

Arrival: Marzio Infopoint.

Difference in height: uphill 450 m.

Trail mark: yellow red (Cadorna Line)

Equipment: lightweight climbing boots and a electric torch.

Maximum altitude: 1125 metres above sea level Vetta del Piambello

Recommended time to visit:
spring is surely the most suitable season, vegetation is not yet officious; in autumn if on one side the falling of the leaves makes it easy to locate the man-made sites inside the woods, on the other side it is possible to find bothersome heaps of leafage inside the communication trenches which can mask insidious holes. In winter the short days and the danger of ice on the paths, recommend to be particularly careful of these excursions; concerning summer, the luxuriant vegetation can obstruct the view of some man-made sites.

Ausgangspunkt: Marzio Infopoint (Turisteninformation) unter der Piazza Berini.

Zwischenstationen: Villa Bolchini (Beobachtungsstände und Schützengraben), Cascina Bozzolo, Costebelle, Forcorella di Marzio, Sass di Böll, Monte Piambello, Bocchetta dei Frati.

Ankunft: Infopoint von Marzio.

Anstieg: 450 m.

Wegkennzeichnung: gelb-rot (Cadorna Verteidigungslinie)

Ausrüstung: leichte Bergschuhe und Taschenlampe.

Maximale Höhenlage: 1.125 m ü.M., Berggipfel des Monte Piambello.

Empfohlene Zeit: Der Frühling ist gewiss die geeignetste Zeit, denn die Vegetation ist noch nicht so üppig. Im Herbst sind zwar durch die Entblätterung leichter die Artefakte im Wald erkennbar, doch können sich lästige Blätteransammlungen in den Laufgräben bilden, die tückische Löcher verbergen. Im Winter wird wegen den kurzen Tagen und der Glatteisgefahr auf den Wegen besondere Vorsicht bei diesen Ausflügen empfohlen. Im Sommer kann die üppige Vegetation die Sicht auf einige Artefakte verbergen.



Distanze:**Marzio - Forcorella:** 4 km.**Tempo di percorrenza:** 2 ore**Forcorella - M.te Piambello****- Marzio:** 7 km.**Tempo di percorrenza:** 4 ore.

A questi tempi bisogna aggiungere i tempi delle visite delle fortificazioni, variabile in base alla propria curiosità dei visitatori.

Percorso alternativo di Monte

Marzio: da Villa Bolchini prendere il percorso dei 4 Belvederi con trincee, postazioni per mitragliatrici, bunker.

Arrivo alla Forcorella: 3,5 km.**Tempo di percorrenza:** 2 ore.

Il percorso si sviluppa prevalentemente nel territorio della Comunità Montana della Valganna - Valmarchirolo, e solo in parte in quello della Comunità Montana della Valceresio.

Principali manufatti:

Osservatori (Marzio, M. Piambello e M. Derta), trincee, camminamenti, postazioni per mitragliatrici, piazzole per obici da calibro 210, batteria in caverna, casermette in pietra e cemento, batterie in barbeta, fortificazioni in località "Rocce Rosse".

Distances:**Marzio - Forcorella:** 4 km.**Overall travel time:** 2 hours**Forcorella - M.te Piambello****- Marzio:** 7 km.**Overall travel time:** 4 hours

In addition to the time required to cover the distance, you should add the time needed to make a visit to the fortifications, variable according to the curiosity of the visitors.

Alternative route of Monte Marzio:

from Villa Bolchini take the route of the 4 Belvederi with trenches, gun emplacements, bunkers.

Arrival at the Forcorella: 3, 5 km.**Overall travel time:** 2 hours.

The route develops mainly inside the boundaries of the "Comunità Montana della Valganna - Valmarchirolo" and only partially inside the "Comunità Montana della Valceresio".

Main man-made sites of interest:

Shooting observation posts (at Marzio, Monte Piambello and Monte Derta), trenches, communication trenches, machine-gun posts, howitzer pits for 210 calibers, embrasure in cavern, small stone and cement shelter, batteries in barbette and fortifications in the vicinity of "Rocce Rosse".

Strecken:**Marzio - Forcorella:** 4 km.**Gehzeit:** 2 Stunden.**Forcorella - M.te Piambello****- Marzio:** 7 km.**Gehzeit:** 4 Stunden.

Zu diesen Zeiten müssen Sie noch die Zeiten für die Besichtigungen der Festungsanlagen berücksichtigen, die je nach der Neugierde der Besucher variieren kann.

Alternative Route Monte Marzio:

Von Villa Bolchini müssen Sie die Tour der 4 Aussichtsplätze mit Schützengräben, Maschinengewehrposten und Bunker abgehen.

Ankunft in Forcorella: 3,5 km.**Gehzeit:** 2 Stunden.

Die Strecke verläuft vorwiegend im Gebiet der Berggemeinschaft "Comunità Montana della Valganna - Valmarchirolo" und nur zum Teil in dem der Berggemeinschaft "Comunità Montana della Valceresio".

Wichtigste Artefakte:

Beobachtungsstände (Marzio, Monte Piambello und Monte Derta), Schützengräben, Laufgräben, Maschinengewehrposten, Geschützstand für 21 cm Haubitzen, Kaverne mit Schießscharte, Kasematten aus Stein und Zement, Barbette-Batterie, Festigungsanlagen auf dem Gipfel "Rocce Rosse".



Il Monte Marzio è in roccia calcarea, con boschi misti di faggio, castagno, frassino, abeti rossi, betulle, pioppi tremuli, noccioli e sambuchi rossi.

Il Monte Piambello è in roccia vulcanica di porfido rosso, con boschi prevalentemente di faggio, con betulle, querce petraee, agrifogli e pini silvestri.

Animali: uccelli (allocchi, picchi, falchi, poiane, colombacci di passo, ghiandaie, civette, cince, cardellini, capinere e screcciole).

Mammiferi: volpi, cinghiali, scoiattoli, ghiri, caprioli, tassi.

Monte Marzio is made of calcareous rock, with woods of beeches, chestnuts, ash-trees, spruces, birches, aspens, hazels and red elders.

Monte Piambello is made of red porphyry volcanic rock, with woods mainly composed of beeches, with birches, petraee oaks, hollies and Scots pines.

Animals: birds (tawny owls, woodpeckers, hawks, buzzards, wood pigeons, jays, little owls, tits, goldfinches, blackcaps and wrens).

Mammals: foxes, wild boars, squirrels, dormice, roebucks, badgers.

Der Monte Marzio ist aus Kalkgestein aufgebaut. Hier herrschen Mischwälder vor: Buchen, Kastanienbäume, Eschen, Rottannen, Birken, Espen, Nussbäume und roter Holunder.

Der Monte Piambello ist aus Vulkangestein aus rotem Porphyry aufgebaut. Vorherrschend sind Eschenwälder, aber auch Birken, Steineichen, Stechpalmen und Föhren.

Tiere: Vögel (Waldkauze, Spechte, Falken, Bussards, Ringeltauben, Eichehäher, Kauze, Meisen, Stieglitze, Schwarzplättchen und Zaunkönige).

Säugetiere: Füchse, Wildschweine, Eichhörnchen, Siebenschläfer, Rehe und Dachse.



Si arriva al parcheggio dell'Infopoint che si trova sotto la Piazza Berini; ci si avvia per la Via Menefoglio nel centro storico di Marzio e per Via Castello si arriva ad imboccare Via Bolchini (dove si ammira il panorama dal Monte Piambello al Monte Generoso) da percorrere fino in fondo dove vi è la Villa omonima nei pressi della quale si trova l' Osservatorio di Marzio con relative trincee, camminamenti, postazioni per mitragliatrici, poste a guardia del pendio risalente da Lavena e da Ardena dalla parte nord-est e dal pendio della valle del fiume Trallo risalente da sud. Dopo di che dalle trincee poste a nord dopo aver superato un dislivello si procede verso ovest del Monte Marzio per 300 m sempre in trincea o sul bordo di esse, ci sono camminamenti e postazioni per mitragliatrici. Si arriva quindi a collegarsi sul sentiero che va a Marchirolo; si supera un ponticello in pietra,

We reach the parking area of the Infopoint (information point) which is situated below Piazza Berini; we set off along Via Menefoglio in the historical centre of Marzio and along Via Castello we take Via Bolchini (where we can admire the view from Monte Piambello to Monte Generoso) to be walked to the end, where we can see the homonymous villa. Not far from the villa, there is the Shooting observation post of Marzio with relevant trenches, communication trenches, bunkers, gun emplacements placed to protect the slope climbing up from Lavena and Ardena on the north-east side, and from the slope of the river Trallo valley climbing up from the south. From the northern trenches, after having got past a slope, we proceed westwards from Monte Marzio for 300 m. always walking in the trenches or on their edges; there we can see bunkers and gun emplacements. We reach a path which leads to Marchirolo; we get over a small

Sie kommen am Parkplatz des Infopoints unter der Piazza Berini an. Von dort aus gehen Sie Via Menefoglio bis zur Altstadt von Marzio entlang. Von Via Castello gelangen Sie dann zu Via Bolchini (wo Sie das Panorama vom Monte Piambello auf den Monte Generoso bewundern können). Am Ende dieser Straße befindet sich die gleichnamige Villa. In ihrer Nähe liegt der Beobachtungsstand von Marzio mit den betreffenden Schützengräben, Laufgräben, Bunker, Maschinengewehrstellungen, die zur Überwachung des westlichen Abhangs, der von Lavena und von Ardena hochführt, und des südlichen Abhangs des Tales des Flusses Trallo. Danach geht es von den Schutzgräben im Norden nach einer Wasserscheide zur westlichen Seite des Monte Marzio weiter. Diese 300 m lange Wegstrecke verläuft in Schutzgräben oder an deren Ränder. Ferner gibt es dort Bunker und Maschinengewehrstellungen. Danach erreichen Sie den Wanderweg, der nach Marchirolo führt. Nachdem Sie eine Steinbrücke, die von der lokalen



denominato dai locali "Ponte del Diavolo" e si arriva a Cascina Bozzolo posta su un promontorio che è stato trincerato e fortificato. Si prosegue quindi per l'Alpe dei Fiori con un grande panorama sul Monte Rosa e sulle Alpi Svizzere e i monti del Parco della Valgrande in Piemonte. Proseguendo si arriva alla Forcorella di Marzio dove sono state poste quattro postazioni per obici da calibro 210 e due casermette in pietra e cemento. Dalla postazione più alta (800 m) si può proseguire verso il Monte Piambello passando per il Sass di Böll (980 m) con grande panorama verso nord sul Canton Ticino e il paese di Marzio. Si arriva quindi all'Osservatorio e al Monte Piambello predisposto per una batteria in "barbetta" (chiamata così perché lo sparo provocava un movimento d'aria che faceva la "barba" all'erba) o detta anche "batteria Belvedere" per il panorama a 360° che si gode da questo punto.

stone bridge, named by local people "Ponte del Diavolo" and we arrive at Cascina Bozzolo placed on a promontory which has been entrenched and fortified. Hence we go on to Alpe dei Fiori with an imposing view on the Monte Rosa and on the Swiss Alps and the mountains of the Valgrande Park in Piemonte. Proceeding, we reach the Forcorella di Marzio, where four calibre 210 howitzer emplacements and two stone and cement small barracks have been placed. From the highest position (800 m) we can go on towards the Monte Piambello passing through the Sass di Böll (980 m) with an imposing view northwards on the Canton Ticino and the town of Marzio. We arrive at the Shooting observation post and at Monte Piambello arranged for an "in barbette" battery (so-called because the shoot caused an air movement which "shaved" the grass) or also named "batteria Belvedere" for the 360° view which can be enjoyed from here.

Bevölkerung Teufelsbrücke genannt wird, überquert haben, gelangen Sie zum Bauernhaus Cascina Bozzolo. Es liegt auf einem verschanzten und befestigten Kap. Jetzt geht die Strecke weiter zur Alpe die Fiori, die einen weitläufigen Ausblick über den Monte Rosa, den Schweizer Alpen und die Berge des Naturparks Valgrande im Piemont bietet. Beim Weitergehen erreichen Sie Forcorella di Marzio mit vier Geschützständen für 21 cm Haubitzen und zwei Kasematten aus Stein und Zement. Von der höchsten Stellung (800 m) geht es zum Monte Piambello weiter. Der Weg führt am Berg Sass di Böll (980 m) vorbei, der ein großzügiges Panorama nach Norden über den Kanton Tessin und die Ortschaft Marzio bietet. Nun erreichen Sie den Beobachtungsstand am Monte Piambello, der für eine Barbette-Batterie, die wegen seines 360°-Panoramas auch "batteria Belvedere" genannt wird. (Die Barbette bekommt ihren Namen von dem Schuss, der so eine Luftbewegung verursachte, dass er dem Gras sozusagen den „Bart“ abrasierte.) Der Abstieg erfolgt auf dem Militärweg. Nach einer verfallenen Kasematte müssen Sie sich an



Si scende per la strada militare e dopo una casermetta diroccata bisogna sorpassare un bivio tenendo la destra per raggiungere nello spazio di 500 m. lungo la strada postazioni per obici, depositi di munizioni, ricoveri. Vi è anche un tavolo e panche per pic-nic. Si continua e dopo un altro tornante si gira a sinistra per arrivare alla batteria in caverna con binari e depositi di munizioni che dà verso la Valceresio. Si ritorna quindi sul Monte Piambello, al bivio prima ricordato si scende a destra per arrivare alla Bocchetta dei Frati; indi salire a destra e poi a sinistra per visitare le fortificazioni della località Rocce Rosse, da qui seguire un sentiero verso nord per arrivare al piccolo osservatorio posto in cima al Monte Derta e scendere poi alla Bocchetta dei Frati e quindi sempre in discesa alla Forcorella e al paese di Marzio.

We go down through the military road and after a ruined small barracks we have to leave behind a junction and, keeping right, we can see at approximately 500 m. posts for interred howitzer, ammunition dumps, and bunkers. There is also a table and some benches for a picnic. We go on and after a sharp U-bend, we turn to the left to reach the "in cavern" embrasure with tracks and ammunition dumps which opens onto the Valceresio. We come back to the Monte Piambello, to the before mentioned junction, and we go down on the right to reach the Bocchetta dei Frati; hence, climb on the right and then on the left to visit the fortifications at Rocce Rosse. From here we follow a northwards path to reach the small shooting observation post situated on the top of Monte Derta and then we go down to the Bocchetta dei Frati and from here, keeping on going down, to the Forcorella and to the town of Marzio.

der Gabelung rechts halten, um auf der 500 m langen Strecke Geschützstände für versenkte Haubitzen, Munitionslager und Bunker zu erreichen. Hier gibt es auch einen Tisch und Bänke zum Picknicken. Dann müssen Sie nach einer weiteren Kehrschleife nach links abbiegen, um zur Kaverne mit Kanonieranlage zu gelangen, in der sich Munitionslager und Schienen befinden, die zum Valceresio Tal führen. Schließlich treten Sie den Rückweg zum Monte Piambello an. An der zuvor genannten Gabelung müssen Sie auf der rechten Seite bergabwärts gehen, um zur Gebirgsscharte Bocchetta dei Frati zu gelangen. Danach müssen Sie rechts bergaufwärts und dann nach links gehen, um die Festungsanlage des Gipfels Rocce Rosse zu besichtigen. Von hier führt ein Pfad nach Norden zu dem kleinen Beobachtungsstand am Berggipfel des Monte Derta. Jetzt geht es wieder hinunter zur Gebirgsscharte Bocchetta dei Frati, dann noch weiter hinunter zur Forcorella und zur Ortschaft Marzio.

